

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takie są wyjścia z miasta,* od strony północnej, mierzącej cztery tysiące pięćset łokci — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Samo miasto zbudowane będzie na planie kwadratu. Od północy jego bok mierzyć będzie cztery tysiące pięćset łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To też są wyjścia z miasta: od strony północnej — cztery tysiące pięćset <i>prętów</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teć też są granice miejskie od strony północnej cztery tysiące i pięć set łokci miary.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te wychodzenia miasta. Od strony Północnej pięć set i cztery tysiące namierzysz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto wyjścia z miasta. Po stronie północnej będą w odległości czterech tysięcy pięciuset [łokci].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto są wyjścia z miasta, od strony północnej cztery tysiące pięćset łokci rozciągłości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie są wyjścia z miasta: Od strony północnej wymiar: cztery tysiące pięćset.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A takie są granice miasta: wymiar od strony północnej - cztery tysiące pięćset łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Te są wyjścia z miasta: Od strony północnej [miasto] będzie miało wymiar cztery tysiące pięćset [łokci].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це виходи міста, що до півночі, чотири тисячі і п'ятьсот мірою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś takie są zewnętrzne strony miasta: Po stronie północnej – cztery tysiące pięćset łokci rozciągłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”To zaś będą wyjścia z miasta: Na krańcu północnym – miara czterech tysięcy pięciuset łokci.

¹⁾ Lub: a tak miasto będzie wyglądało na zewnątrz, por. Lb 34.